

Anlage

Öffentlicher Aufruf an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens zur Vorlage von Initiativen und Projekten im Interesse der Allgemeinheit

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Dieser Aufruf regelt die Gewährung von Finanzierungen für Initiativen und Projekte im allgemeinen Interesse von lokaler Relevanz im Sinne der Artikel 72 und 73 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, sowie der Weisungsmaßnahme des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik, erlassen am 26. Oktober 2018, in Umsetzung der von der Autonomen Provinz Bozen und dem Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik unterzeichneten Programmvereinbarung, genehmigt mit Dekret des Generaldirektors des Dritten Sektors und der gesellschaftlichen Verantwortung der Unternehmen Nr. 7 vom 23. Jänner 2019.

2. Sind die Förderungen beihilferechtlich relevant, so werden sie im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.

3. Beziehen sie sich auf Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse, so werden die Förderungen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 360/2012 der Kommission vom 25. April 2012 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen an Unternehmen, die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse erbringen, gewährt.

Art. 2

Finanzielle Ausstattung

1. Für die Finanzierung der Initiativen und Projekte laut diesem Aufruf steht ein Gesamtbetrag in Höhe von 671.320,00 Euro zur Verfügung.

Art. 3

Allegato

Avviso pubblico per la presentazione di iniziative e progetti di interesse generale da parte delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente avviso disciplina la concessione di agevolazioni per iniziative e progetti di interesse generale e di rilevanza locale ai sensi degli articoli 72 e 73 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, e dell'atto di indirizzo del Ministro del Lavoro e delle Politiche sociali, adottato in data 26 ottobre 2018, in attuazione dell'accordo di programma, sottoscritto tra la Provincia autonoma di Bolzano e il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, approvato con decreto del Direttore generale del Terzo settore e della responsabilità sociale delle imprese n. 7 del 23 gennaio 2019.

2. Qualora siano rilevanti ai fini dell'applicazione della normativa sugli aiuti di Stato, le agevolazioni sono concesse ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

3. Qualora si riferiscano a servizi di interesse economico generale, le agevolazioni sono concesse ai sensi del regolamento (UE) n. 360/2012 della Commissione, del 25 aprile 2012, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti di importanza minore («de minimis») concessi ad imprese che forniscono servizi di interesse economico generale.

Art. 2

Dotazione finanziaria

1. Per il finanziamento delle iniziative e dei progetti di cui al presente avviso è messo a disposizione un importo complessivo pari a 671.320,00 euro.

Art. 3

Anspruchsberechtigte

1. Vorschläge für Initiativen und Projekte können, einzeln oder in Form von Partnerschaften, von ehrenamtlich tätigen Organisationen sowie Vereinen zur Förderung des Gemeinwesens vorgelegt werden, die bei Antragsvorlage in die Landesverzeichnisse laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, eingetragen sind.
2. Die Antragsteller müssen im Besitz der erforderlichen Fachkenntnisse sein und eine für die Durchführung der Initiativen und Projekte angemessene organisatorische und personelle Ausstattung besitzen.

Art. 4

Förderfähige Initiativen und Projekte

1. Die allgemeinen Ziele, die prioritären Einsatzbereiche sowie die Aktionslinien der förderfähigen Initiativen und Projekte sind in der Anlage A angeführt.
2. Gefördert werden können Initiativen und Projekte, die im Landesgebiet durchgeführt werden.
3. Die Initiativen und Projekte müssen eine Mindestdauer von 8 Monaten haben und bis 10.09.2020 abgeschlossen sein.
4. Die Initiativen und Projekte sind subsidiär zu den Tätigkeiten der öffentlichen Verwaltung oder ergänzen weitere, mit öffentlichen Mitteln finanzierte Tätigkeiten.
5. Tätigkeiten mit religiöser oder kommerzieller Zielsetzung werden nicht gefördert.

Art. 5

Unvereinbarkeit der Förderungen

1. Die Förderungen laut diesem Aufruf sind nicht mit anderen öffentlichen Förderungen für dieselben Tätigkeiten vereinbar.

Art. 6

Ausmaß der Förderung

1. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt.
2. Der öffentliche Beitrag für einzelne Initiativen oder Projekte darf einen Prozentsatz von 80% der zugelassenen Ausgaben nicht überschreiten.
3. Der übrige Anteil der zugelassenen

Beneficiari

1. Le proposte di iniziative e progetti possono essere presentate dalle organizzazioni di volontariato nonché dalle associazioni di promozione sociale, singole o in partenariato tra loro che, al momento della presentazione della domanda, risultano iscritte nei registri provinciali di cui all'articolo 5 della Legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche.
2. I soggetti proponenti devono essere in possesso delle necessarie conoscenze tecniche e disporre di capacità organizzativa e risorse umane adeguate allo svolgimento delle iniziative e dei progetti.

Art. 4

Iniziativa e progetti agevolabili

1. Gli obiettivi generali, le aree prioritarie e le linee di attività delle iniziative e dei progetti agevolabili sono indicati all'allegato A.
2. Possono essere agevolati iniziative e progetti che vengono svolti sul territorio provinciale.
3. Le iniziative e i progetti devono avere una durata minima di 8 mesi e concludersi entro il 10.09.2020.
4. Le iniziative e i progetti sono sussidiari alle attività della pubblica amministrazione o complementari ad ulteriori attività finanziate con risorse pubbliche.
5. Non vengono agevolate le attività che perseguono finalità religiose o commerciali.

Art. 5

Divieto di cumulo

1. Le agevolazioni di cui al presente avviso non sono cumulabili con altre agevolazioni pubbliche previste per le stesse attività.

Art. 6

Misura dell'agevolazione

1. L'agevolazione è concessa sotto forma di contributo.
2. Il contributo pubblico per la singola iniziativa o il singolo progetto non può superare la percentuale dell'80% della spesa ammessa.
3. La restante quota della spesa ammessa

Ausgaben (Eigenleistung) geht zu Lasten der Trägerorganisation. Er kann in Form einer Co-Finanzierung aus eigenen Finanzmitteln erbracht werden oder durch Sachleistungen. Sachleistungen sind Güter oder Mittel im Besitz des Trägers sowie freiwillige Arbeitsleistungen, die in die Tätigkeiten einfließen. Werden eigene Güter und Mittel eingebracht, so muss ihr Wert nach Kriterien bemessen werden, die nachvollziehbar und transparent sind; in keinem Fall darf dabei der jeweilige Marktwert überschritten werden. Werden freiwillige Arbeitsleistungen eingebracht, so wird ein konventioneller Stundensatz von 20,00 Euro angewandt.

4. Wird eine geringere Beitragssumme als die beantragte gewährt, so wird die genannte Eigenleistung auf der Grundlage des gewährten Beitrags neu berechnet.

5. Der für die einzelne Initiative oder das einzelne Projekt gewährte Beitrag darf einen Betrag von 40.000,00 Euro nicht unterschreiten und einen Betrag von 120.000,00 Euro nicht überschreiten.

Art. 7

Bewertungskriterien

1. Die Initiativen und Projekte werden auf der Grundlage folgender Kriterien bewertet:

a) Projektierung: Klarheit und Nachvollziehbarkeit des Projekts und des Finanzierungsplans, Höhe der Eigenleistung (max. 10 Punkte),

b) Relevanz: Nachvollziehbarkeit der Bedarfsanalyse, Relevanz der Tätigkeiten in Bezug auf den Bedarf (max. 20 Punkte),

c) Umsetzungsstrategie: Nachvollziehbarkeit der Interventionslogik (max. 10 Punkte),

d) Wirksamkeit: Angemessenheit der Tätigkeiten in Bezug auf Bedarf, Umfang und Relevanz der Zielgruppe (max. 20 Punkte),

e) Innovationsgrad des Ansatzes und der Tätigkeiten (max. 20 Punkte),

f) Komplementarität und Synergien mit anderen Strategien auf Landesebene (max. 10 Punkte),

g) Bekanntheit, Präsenz und Verankerung der Trägerorganisation im Landesgebiet, Kompetenz, Integrität und eventuelle Zusammenarbeit mit anderen Organisationen (max. 10 Punkte).

(contributo proprio) è a carico del soggetto attuatore. Il contributo proprio può essere apportato in forma di co-finanziamento con mezzi finanziari propri o in forma di contributo in natura. Come contributo in natura valgono beni o mezzi propri in possesso del soggetto attuatore nonché prestazioni lavorative volontarie, messe a disposizione delle attività. Nel caso venissero apportati beni o mezzi propri, il relativo valore dovrà essere quantificato secondo criteri giustificabili e trasparenti e non potrà in ogni caso eccedere il valore di mercato. Nel caso venissero apportate prestazioni lavorative volontarie, sarà applicata una tariffa oraria convenzionale pari a 20,00 euro.

4. Qualora il contributo concesso sia inferiore a quello richiesto nella domanda, il contributo proprio va ricalcolato nella misura sopra indicata in proporzione al contributo concesso.

5. Il contributo concesso per la singola iniziativa o il singolo progetto non può essere inferiore a 40.000,00 euro e non può essere superiore a 120.000,00 euro.

Art. 7

Criteri di valutazione

1. Le iniziative e i progetti sono valutati sulla base dei seguenti criteri:

a) progettazione: chiarezza e coerenza del progetto e del piano di finanziamento, ammontare del contributo proprio (massimo 10 punti);

b) rilevanza: coerenza dell'analisi del fabbisogno, rilevanza delle attività in relazione al fabbisogno (massimo 20 punti);

c) strategia di attuazione: coerenza della logica di intervento (massimo 10 punti);

d) impatto: adeguatezza delle attività in relazione al fabbisogno, dimensioni e rilevanza del gruppo di destinatari (massimo 20 punti);

e) grado di innovatività dell'approccio e delle attività (massimo 20 punti);

f) complementarità e sinergie con altre strategie a livello provinciale (massimo 10 punti);

g) riconoscibilità, presenza e radicamento del soggetto attuatore sul territorio provinciale, competenza, integrità ed eventuale collaborazione con altre organizzazioni (massimo 10 punti).

Art. 8

Zulässige Ausgaben

1. Zulässig sind die vom Träger bestrittenen Ausgaben, die direkt mit der Umsetzung der vorgesehenen Tätigkeiten zusammenhängen.
2. Ebenfalls als indirekte Ausgaben zulässig sind die allgemeinen Verwaltungskosten der Trägerorganisation in einem Höchstausmaß von 15% der direkten Kosten.
3. Zulässig sind ausschließlich laufende Ausgaben.
4. Nicht zulässig sind folgende Ausgaben:
 - a) Kosten für Vergütungen jeglicher Art bzw. Kostenrückerstattungen an Mitglieder der Trägerorganisation,
 - b) Telefonkosten,
 - c) Ausgaben für den Bau, den Ankauf, die Renovierung, die Erweiterung oder die Erhaltung von Gebäuden und Infrastrukturen,
 - d) Passivzinsen,
 - e) Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten,
 - f) absetzbare Steuern und Gebühren,
 - g) Kosten, die nicht klar beschrieben oder begründet sind oder angesichts der Ziele als nicht erforderlich oder angemessen erachtet werden.
5. Die nicht unter Absatz 4 angeführten Ausgaben sind nicht automatisch zulässig.
6. Stehen nur begrenzte Mittel zur Verfügung, so können im Zuge der Bewertung von Amts wegen einzelne Kostenpunkte gekürzt werden.

Art. 9

Antragstellung

1. Der Antrag muss vor Durchführung der Initiativen oder der Projekte bis zum 02.09.2019 um 12:00 Uhr beim Landesamt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, in der Folge als Amt bezeichnet, eingereicht werden. Anträge, die nach diesem Termin eingehen, werden nicht berücksichtigt.
2. Der Antrag wird auf dem vom Amt bereitgestellten Formular (abrufbar unter <http://ehrenamt.provincia.bz.it/>) oder nach dem entsprechenden Muster verfasst, und muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnet sein.
3. Der Antrag kann folgendermaßen vorgelegt

Art. 8

Spese ammissibili

1. Sono ammissibili le spese sostenute dal soggetto attuatore direttamente connesse all'implementazione delle attività previste.
2. Sono altresì ammissibili, in qualità di spese indirette, i costi amministrativi generali del soggetto attuatore, nella misura massima del 15% dei costi diretti.
3. Sono ammissibili esclusivamente spese di natura corrente.
4. Non sono ammissibili le seguenti spese:
 - a) costi per compensi di qualsiasi tipo o rimborsi a membri del soggetto attuatore;
 - b) spese telefoniche;
 - c) spese per la costruzione, l'acquisto, la ristrutturazione, l'ampliamento o la manutenzione di edifici e infrastrutture;
 - d) interessi passivi;
 - e) spese per contenziosi legali,
 - f) imposte e tasse detraibili;
 - g) costi non chiaramente descritti o giustificati oppure che non sono ritenuti necessari o adeguati in riferimento agli obiettivi.
5. Le spese non elencate al comma 4 non sono automaticamente ammissibili.
6. In caso di limitatezza delle risorse a disposizione, nel corso della valutazione possono essere apportati d'ufficio eventuali tagli alle singole voci di spesa.

Art. 9

Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere presentate, prima della realizzazione delle iniziative o dei progetti, entro le ore 02.09.2019 del 12:00, all'Ufficio provinciale Affari di gabinetto, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, di seguito denominato Ufficio. Le domande presentate dopo tale termine non possono essere prese in considerazione.
2. Le domande devono essere compilate sul modulo predisposto dall'Ufficio (reperibile sul sito: <http://volontariato.provincia.bz.it/it/>) o secondo il relativo modello ed essere sottoscritte dal/dalla legale rappresentante del richiedente.
3. Le domande vanno presentate con le

werden:

- a) direkt beim Amt,
- b) per Post mit Einschreiben; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,
- c) über die zertifizierte elektronische Post an folgende
PEC-Adresse:
kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.

4. Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beiliegen:

a) eine detaillierte und vollständige Beschreibung der Initiative oder des Projekts, ausgearbeitet auf der Grundlage des vom Amt bereitgestellten Musters und unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers. Die Beschreibung muss Folgendes enthalten:

- 1) einen detaillierten Kostenvoranschlag,
- 2) einen Finanzierungsplan,
- 3) den Zeitplan für die Umsetzung der Tätigkeiten,

b) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers, in der bestätigt wird, dass die vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt werden und dass sich der bzw. die Unterfertigte der Folgen einer Falschaussage oder der Unterlassung von Informationen bewusst ist,

c) eine De-Minimis-Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers in den Fällen laut Artikel 1 Absätze 2 und 3.

Art. 10

Bearbeitung der Anträge

1. Zur Bewertung gemäß den Kriterien laut Artikel 7 zugelassen werden die Initiativen und Projekte, welche die Voraussetzungen laut diesem Ausruf erfüllen.

2. Das Amt kann die antragstellenden Organisationen auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu berichtigen oder zu vervollständigen sowie zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält. Innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.

3. Für die Bewertung der Initiativen und Projekte wird eine eigene, aus Vertreterinnen und Vertretern der zuständigen Fachabteilungen zusammengesetzte

seguinti modalità:

- a) consegnate direttamente all'Ufficio;
- b) spedite per posta con lettera raccomandata; in tal caso fa fede la data del timbro postale;
- c) inviate tramite posta elettronica certificata all'indirizzo
PEC
kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.

4. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) descrizione dettagliata e completa dell'iniziativa o del progetto, redatta sulla base del modello predisposto dall'Ufficio e firmata dal/dalla legale rappresentante del richiedente. La descrizione deve includere:

- 1) il preventivo dettagliato di spesa;
- 2) il piano di finanziamento;
- 3) il cronoprogramma delle attività;

b) dichiarazione del/della legale rappresentante del richiedente attestante la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere o di omissione di informazioni dovute;

c) dichiarazione "de minimis" del/della legale rappresentante del richiedente, nei casi di cui all'articolo 1, commi 2 e 3.

Art. 10

Istruttoria delle domande

1. Vengono ammessi alla valutazione secondo i criteri di cui all'articolo 7 le iniziative e i progetti che soddisfano i requisiti di cui al presente avviso.

2. L'Ufficio può richiedere la rettifica o l'integrazione o della domanda o della documentazione allegata nonché qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria. Entro 10 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, i richiedenti devono regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la domanda di contributo è archiviata.

3. La valutazione delle iniziative e dei progetti è effettuata da una commissione composta da rappresentanti delle ripartizioni interessate. La commissione, attraverso il rappresentante del

Kommission eingerichtet. Die Kommission kann über den Vertreter oder die Vertreterin des betroffenen Bereichs oder Amtes weitere Unterlagen oder Klärungen anfordern, die sie für die Bewertung für notwendig hält.

4. Die Organisationen und Vereine dürfen den gewährten Beitrag ausschließlich zur Umsetzung der Initiative oder des Projekts verwenden, wofür die Förderung gewährt wurde. Auf begründeten Antrag hin kann die Amtsdirektorin/der Amtsdirektor bei positiver Bewertung der Kommission eine Änderung der Zweckbestimmung des gewährten Beitrags genehmigen, sofern dieser Antrag vor Durchführung der Änderung vorgelegt wurde.

5. Das Amt kann die betroffenen Abteilungen um Zusammenarbeit bitten, um die genehmigten Initiativen und Projekte zu verwalten und zu kontrollieren.

Art. 11

Vorschuss

1. Auf Antrag kann ein Vorschuss von 80 Prozent der Beitragssumme gewährt werden, nachdem die Organisation oder der Verein schriftlich den Beginn der Initiative oder des Projekts mitgeteilt hat.

Art. 12

Abrechnung und Auszahlung

1. Innerhalb von 20 Tagen ab Abschluss der Initiative oder des Projekts müssen die Endabrechnung und der Abschlussbericht vorgelegt werden.

2. Die Abrechnung ist auf der Grundlage einer vom Amt bereitgestellten Gesamtübersicht zu erstellen und mit folgenden Unterlagen zu versehen:

a) eine Liste der Ausgabenbelege bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben; die Liste kann auf dem vom Amt bereitgestellten Formular abgefasst werden,

b) die einzelnen Ausgabenbelege (wie Rechnungen, Kassenbelege, Honorarnoten, Erklärungen über die Eigenleistung usw.) bis zur Höhe der zugelassenen Ausgaben, wobei jeder ordnungsgemäß quitierte Beleg mit der Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten zu versehen ist.

3. Dem Abschlussbericht, verfasst nach den Vorgaben des Amtes, ist Folgendes beizulegen:

sette interessato o l'Ufficio, può chiedere ulteriori documenti o chiarimenti ritenuti necessari per la valutazione.

4. Le organizzazioni e associazioni possono utilizzare il contributo esclusivamente per la realizzazione dell'iniziativa o del progetto per cui lo stesso è stato concesso. Su richiesta motivata, la Direttrice/il Direttore d'Ufficio, previa valutazione positiva della commissione, può autorizzare una variazione della destinazione del contributo, a condizione che la relativa richiesta sia stata presentata prima dell'effettuazione della variazione.

5. L'Ufficio può chiedere la collaborazione delle ripartizioni interessate nella gestione e nel controllo delle iniziative e dei progetti approvati.

Art. 11

Anticipo

1. Su richiesta, può essere concesso un anticipo dell'80 per cento del contributo, dopo che l'organizzazione o l'associazione ha comunicato per iscritto l'avvio dell'iniziativa o del progetto.

Art. 12

Rendicontazione e liquidazione

1. Entro 20 giorni dalla conclusione dell'iniziativa o del progetto devono essere presentati il rendiconto e la relazione finali.

2. Il rendiconto è da elaborare sulla base di una tabella riassuntiva messa a disposizione dall'Ufficio e da corredare con la seguente documentazione:

a) un elenco dei documenti di spesa per un importo complessivo pari a quello della spesa ammessa; l'elenco può essere redatto sull'apposito modulo predisposto dall'Ufficio;

b) i singoli documenti di spesa (come fatture, scontrini, note onorarie, idonee dichiarazioni sul contributo proprio ecc.), per un importo complessivo pari a quello della spesa ammessa, debitamente quietanzati e controfirmati dal/dalla legale rappresentante del beneficiario.

3. Alla relazione finale, elaborata secondo le indicazioni dell'Ufficio, è da allegare la seguente documentazione:

a) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten darüber, dass

1) nach wie vor die vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt werden und dass sich der bzw. die Unterfertigte der Folgen einer Falschaussage oder der Unterlassung von Informationen bewusst ist,

2) die geförderte Initiative oder das geförderte Projekt ganz oder teilweise umgesetzt wurde,

3) für dieselben Tätigkeiten keine weiteren öffentlichen Förderungen verwendet oder beantragt wurden,

b) allfällige Fotodokumentation bzw. sonstige Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten sowie das im Rahmen der Initiative oder des Projekts erstellte Material.

4. Die Beiträge werden auf entsprechenden Antrag ausgezahlt, wenn alle für die Abrechnung erforderlichen Buchhaltungs- und Verwaltungsunterlagen eingereicht und kontrolliert wurden.

Art. 13

Rückzahlung von Vorschüssen

1. Wurde ein Vorschuss ausgezahlt und die Tätigkeit nicht beendet bzw. nicht vollständig durchgeführt oder der Beitrag nicht wie vorgesehen verwendet, so muss dieser zuzüglich der ab seiner Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Art. 14

Kürzung der Förderung

1. Wurden die geförderten Tätigkeiten nur teilweise durchgeführt oder sind die Ausgaben geringer als die zugelassenen Ausgaben, wird die Förderung proportional gekürzt.

Art. 15

Pflichten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit

1. Die Begünstigten weisen im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit in angemessener Form darauf hin, dass die Initiative oder das Projekt finanziell von der Autonomen Provinz Bozen sowie vom Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik unterstützt wurde; dies gilt

a) una dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del beneficiario, attestante:

1) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere o di omissione di informazioni dovute;

2) l'intera o parziale realizzazione dell'iniziativa agevolata o del progetto agevolato;

3) che per le stesse attività non sono state utilizzate o richieste ulteriori agevolazioni pubbliche;

b) eventuali documenti fotografici o altra documentazione sulle attività svolte nonché il materiale prodotto nell'ambito dell'iniziativa o del progetto.

4. La liquidazione del contributo avviene su apposita domanda, dopo la presentazione e il controllo di tutta la documentazione contabile e amministrativa necessaria alla rendicontazione.

Art. 13

Restituzione dell'anticipo

1. Se è stato erogato un anticipo e l'attività non viene portata a termine o non viene realizzata integralmente oppure il contributo non è stato utilizzato come previsto, l'anticipo deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data di erogazione dell'anticipo stesso.

Art. 14

Riduzione dell'agevolazione

1. Nel caso in cui le attività ammesse a contributo siano state eseguite solo in parte o qualora sia stata sostenuta una spesa inferiore a quella ammessa, l'importo dell'agevolazione viene ridotto in proporzione.

Art. 15

Obblighi nell'attività di comunicazione

1. I beneficiari, nell'ambito della propria attività di comunicazione, devono segnalare adeguatamente che le iniziative o i progetti sono stati realizzati con il sostegno della Provincia autonoma di Bolzano e del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali; ciò vale in

insbesondere für Drucksachen, Werbematerial, Veröffentlichungen, Medienprodukte und Ähnliches. Sie verwenden dabei die von den Verwaltungen bereitgestellten Logos.

Art. 16

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das Amt Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der genehmigten Anträge durch.

2. Einmal im Jahr wird durch Stichproben festgelegt, welche der bereits abgeschlossenen Initiativen und Projekte einer Kontrolle unterzogen werden. Über diese Tätigkeiten und das Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst. Darüber hinaus können auch Zweifelsfälle überprüft werden.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

a) die Übereinstimmung zwischen der vorgelegten Abrechnung, der Durchführung der Initiative oder des Projekts und den entsprechenden Angaben in der Abschlussrechnung der Organisation oder des Vereins,

b) ob die Initiative bzw. das Projekt widmungsgemäß durchgeführt worden ist,

c) die Wahrhaftigkeit der Erklärungen des Begünstigten.

Art. 17

Verweis

1. Für alles, was in diesem Aufruf nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die Bestimmungen, Akte und Dokumente laut Artikel 1 verwiesen sowie auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, und des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in jeweils geltender Fassung.

Anlage A

(Artikel 4 Absatz 1)

Zur Finanzierung zugelassene allgemeine Ziele, prioritäre Einsatzbereiche und Aktionslinien

particolare per il materiale stampato e pubblicitario, le pubblicazioni, le produzioni mediatiche e simili. Essi devono utilizzare i loghi messi a disposizione dalle due amministrazioni.

Art. 16

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Ufficio effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande ammesse.

2. Una volta all'anno tra le iniziative e i progetti conclusi vengono individuati, mediante tecniche di campionamento casuale, quelli da sottoporre a controllo. Di tali operazioni e del relativo esito è redatto apposito verbale. Inoltre possono essere sottoposti al controllo anche casi dubbi.

3. Il controllo verte su:

a) la concordanza tra la rendicontazione presentata, la realizzazione dell'iniziativa o del progetto e le rispettive indicazioni nel bilancio dell'organizzazione o dell'associazione;

b) la conformità dell'attività svolta alle finalità previste dall'iniziativa o dal progetto;

c) la veridicità delle dichiarazioni rese dal beneficiario.

Art. 17

Rinvio

1. Per quanto non espressamente disciplinato dal presente avviso si rimanda alle disposizioni, agli atti e ai documenti di cui all'articolo 1 nonché alle disposizioni della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche, e della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Allegato A

(articolo 4, comma 1)

Obiettivi generali, aree prioritarie e linee di attività ammessi al finanziamento

Alle eingereichten Initiativen und Projekte müssen unter eine der Tätigkeitsarten laut folgenden Punkten 1 und 2 fallen und ein oder mehrere der unter der betreffenden Tätigkeitsart angeführten allgemeinen Ziele, prioritären Einsatzbereiche und Aktionslinien betreffen.

1. Unterstützungs- und Vernetzungstätigkeiten für die Körperschaften des Dritten Sektors

Allgemeine Ziele:

- a) Armut in allen ihren Formen beenden,
- b) eine nachhaltige Landwirtschaft fördern,
- c) ein gesundes Leben für alle Menschen jeden Alters gewährleisten und ihr Wohlergehen fördern,
- d) inklusive, gleichberechtigte und hochwertige Bildung gewährleisten und Möglichkeiten lebenslangen Lernens für alle fördern,
- e) Geschlechtergleichstellung erreichen und alle Frauen und Mädchen zur Selbstbestimmung befähigen,
- f) Verfügbarkeit und nachhaltige Bewirtschaftung von Wasser und Sanitärversorgung für alle gewährleisten,
- g) dauerhaftes, breitenwirksames und nachhaltiges Wirtschaftswachstum, produktive Vollbeschäftigung und menschenwürdige Arbeit für alle fördern,
- h) Ungleichheiten verringern,
- i) Städte und Siedlungen inklusiv, sicher, widerstandsfähig und nachhaltig gestalten,
- j) nachhaltige Konsum- und Produktionsmuster sicherstellen,
- k) auf allen Ebenen Maßnahmen zur Bekämpfung des Klimawandels und seiner Auswirkungen ergreifen.

Prioritärer Einsatzbereich:

- a) Entwicklung der Vereinsnetzwerke, der Vereinigungen zweiten Grades und der Dachverbände der Körperschaften des Dritten Sektors und Stärkung ihrer Fähigkeiten im Hinblick auf das Angebot von Unterstützungsdienstleistungen für die Körperschaften des Dritten Sektors.

Aktionslinie laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe m) des KDS*

Tutte le iniziative e i progetti presentati devono ricadere in una delle tipologie di azioni di cui ai seguenti punti 1 e 2 e riguardare uno o più degli obiettivi generali, una o più delle aree prioritarie di intervento e una o più delle linee di attività elencati sotto la relativa tipologia.

1. Azioni di supporto e messa in rete rivolte agli enti del Terzo settore

Obiettivi generali:

- a) porre fine ad ogni forma di povertà;
- b) promuovere un'agricoltura sostenibile;
- c) assicurare la salute e il benessere per tutti e per tutte le età;
- d) fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva e opportunità di apprendimento permanente per tutti;
- e) raggiungere l'uguaglianza di genere e l'*empowerment* di tutte le donne e le ragazze;
- f) garantire a tutti la disponibilità e la gestione sostenibile dell'acqua e delle strutture igienico-sanitarie;
- g) incentivare una crescita economica duratura, inclusiva e sostenibile, un'occupazione piena e produttiva e un lavoro dignitoso per tutti;
- h) ridurre le ineguaglianze;
- i) rendere le città e gli insediamenti umani inclusivi, sicuri, duraturi e sostenibili;
- j) garantire modelli sostenibili di produzione e di consumo;
- k) promuovere azioni, a tutti i livelli, per combattere gli effetti del cambiamento climatico.

Area prioritaria di intervento:

- a) sviluppo delle reti associative, delle associazioni di secondo livello e delle federazioni di enti del Terzo settore e rafforzamento della loro *capacity building* funzionale all'implementazione dell'offerta di servizi di supporto agli enti del Terzo settore.

Linea di attività di cui alla lettera m) del comma 1 dell'articolo 5 del CTS*

2. Aus- und Weiterbildung, Coaching und Orientierung, auch individueller Art, zur nachhaltigen Entwicklung auf individueller und gesellschaftlicher Ebene für Jugendliche und Erwachsene

Allgemeines Ziel:

a) inklusive, gleichberechtigte und hochwertige Bildung gewährleisten und Möglichkeiten lebenslangen Lernens für alle fördern.

Prioritäre Einsatzbereiche:

a) Entwicklung der Kultur des Volontariats, insbesondere unter den Jugendlichen,

b) Förderung der Teilnahme und der aktiven Teilhabe der Minderjährigen und Jugendlichen, sodass sie die Veränderung gestalten können,

c) Förderung und Entwicklung der gesellschaftlichen Integration und der inklusiven Bildung,

d) Förderung der Bildung zur nachhaltigen Entwicklung, auch durch auf die Entwicklung eines nachhaltigen Lebensstils ausgerichtete Bildungsmaßnahmen, zu den Menschenrechten, zur Chancengleichheit, zu einer Kultur des Friedens und der Gewaltfreiheit, zum Global Citizenship und zur Aufwertung der kulturellen Vielfalt.

Aktionslinien laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a), d) und v) des KDS*

* gesetzesvertretendes Dekret vom 3. Juli 2017, Nr. 117, „Kodex des Dritten Sektors gemäß Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 6. Juni 2016, Nr. 106“, in geltender Fassung

2. Azioni di educazione, formazione, coaching ed orientamento, anche individualizzato, sullo sviluppo sostenibile a livello individuale e collettivo, rivolte alla popolazione giovane ed adulta

Obiettivo generale:

a) fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva, e opportunità di apprendimento permanente per tutti.

Aree prioritarie di intervento:

a) sviluppo della cultura del volontariato, in particolare tra i giovani;

b) promozione della partecipazione e del protagonismo dei minori e dei giovani, perché diventino agenti del cambiamento;

c) promozione e sviluppo dell'integrazione sociale e dell'educazione inclusiva;

d) promozione dell'educazione allo sviluppo sostenibile, anche tramite attività di educazione volte allo sviluppo di uno stile di vita sostenibile, ai diritti umani, alla parità di genere, a una cultura della pace e della non violenza, alla cittadinanza globale e alla valorizzazione delle diversità culturali.

Linee di attività di cui alle lettere a), d) e v) del comma 1 dell'articolo 5 del CTS*

* decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, recante "Codice del Terzo settore, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera b), della legge 6 giugno 2016, n. 106", e successive modifiche